Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Максимов Алексей Борисович
Должность: директор департамента по образовательной политике
Дата подписания: 31.10.2023 14:50:14
Уникальный программный ключ:
8db180d1a3f02ac9e60521a5672742735c18b1d6

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Директор Высшей школы
печати и медиаиндустрии

_____

«28» апреля 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Книжное дело в странах изучаемого иностранного языка

Направление подготовки

42.03.03 Издательское дело

Профиль:

«Книгоиздательское дело»

Квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Форма обучения

Очная, заочная

Москва — 2022

1. Цели, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Процесс обучения направлен на формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, которая представляет собой совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей) и определяется как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе учебного, социально-культурного и профессионального общения на иностранном языке

Цель дисциплины – формирование навыков делового общения с иностранными коллегами, освоение профессиональной лексики изучаемого иностранного языка, проведения переговоров и презентаций, работы на площадках книжных ярмарок.

Изучение дисциплины базируется на коммуникативных иноязычных компетенциях, полученных в курсе школьного образования.

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции включает развитие следующих компетенций:

- ✓ Языковая компетенция: знание лексических, грамматических и фонетических единиц, а также навыки и умения их использования при создании и восприятии иноязычных высказываний;
- ✓ Дискурсивная компетенция: способность построения целостных, связных и логичных высказываний (дискурсов) разных функциональных стилей в устной и письменной профессионально значимой коммуникации на основе понимания различных видов текстов;
- ✓ Стратегическая компетенция: способность использовать вербальные и невербальные стратегии для компенсации пробелов, связанных с недостаточным владением языком;
- ✓ Социолингвистическая компетенция: способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с социальными и культурными параметрами взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации;
- ✓ Компенсаторная (стратегическая) компетенция – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;
- ✓ Учебно-познавательная компетенция – дальнейшее укрепление общих и специальных учебных умений; овладение способами и приемами самостоятельного изучения языков .

Задачи дисциплины

В ходе изучения дисциплины предусматривается совершенствование следующих речевых умений:

задавать все типы вопросов, соблюдая речевой этикет;

строить связные высказывания репродуктивного и продуктивного характера, в том числе с аргументацией и выражением своего отношения к полученной информации;

делать сообщения и доклады на иностранном языке по профессионально значимой тематике;

понимать и перерабатывать основное содержание текстов, воспринятых из различных источников информации (в том числе из СМИ);

понимать публичное выступление, в том числе переданное с помощью технических средств;

читать и понимать тексты различных жанров с различным уровнем проникновения содержание;

писать официальные и неофициальные письма;

составлять планы, резюме;

аргументированно излагать мнение по предложенному вопросу;

создавать ясные, логичные высказывания в различных ситуациях профессионального общения, пользуясь необходимым набором средств коммуникации;

понимать речь носителей и не носителей языка в нормальном темпе и адекватно реагировать с учетом культурных норм международного общения.

осуществлять поиск и анализ информации из различных источников в профессиональной области,

Основные навыки, полученные в ходе освоения дисциплины, должны быть использованы в дальнейшем при изучении всех дисциплин бакалавриата, позволяя получать информацию для их усвоения, представленную на иностранном языке, расширяя тем самым возможности обучающихся.

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях. Оценки за работу на практических занятиях преподаватель выставляет в ЛМС. Накопленная оценка по 100- балльной шкале за работу на практических занятиях определяется перед промежуточным или итоговым контролем.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина входи в раздел ОП 42.03.03. Издательское дело, профиль «Книгоиздательское дело», формируемый участниками образовательных отношений – элективные курсы (курсы по выбору студента).

Основные навыки, полученные в ходе освоения дисциплины, должны быть использованы в дальнейшем при изучении всех дисциплин бакалавриата, позволяя получать информацию для их усвоения, представленную на иностранном языке, расширяя тем самым возможности обучающихся.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Обучение по дисциплине «Книжное дело в странах изучаемого иностранного языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

УК-4	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых)	ИУК-4.1. Учитывает особенности деловой коммуникации на государственном и иностранном языках в зависимости от особенностей вербальных и невербальных средств общения ИУК-4.2. Умеет вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном и иностранном языках с учетом своеобразия стилистики официальных и неофициальных писем, а также социокультурных различий в формате корреспонденции ИУК-4.3. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(е) единиц(ы) (108 часов).

4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 108/3 часов/зачетных единицы. Дисциплина изучается : очная форма обучения – 3 и 5 семестр, заочная – 3 и 5 семестр.

Виды учебной работы и трудоемкость (по формам обучения)

Очная форма обучения

п/п	Вид учебной работы	Количество часов	Семестры	
	Аудиторные занятия	**36**	4	
	В том числе:		4	
.1	Лекции		4	
.2	Семинарские / практические занятия	36	4	
	Самостоятельная работа	**72**	4	
	Промежуточная аттестация			
	Экзамен, Зачет		4	

3.1.2. Заочная форма обучения

п/п	Вид учебной работы	Количество часов	Семестры	
	Аудиторные занятия	**10**	5	
	В том числе:			
.1	Лекции		5	
.2	Семинарские / практические занятия	10	5	
.3	Лабораторные занятия			
	Самостоятельная работа	**98**		

	Промежуточная аттестация			
	Экзамен Зачет		4	

4.2. Содержание разделов дисциплины

Тематический план учебной дисциплины

Тема 1.Книжные ярмарки Азии, Европы, Северной и Южной Америки

Практическое занятие

Задание: Составить на английском языке пресс-релиз одной из международных книжных ярмарок (по выбору студента).

План работы**:** когда и кем была создана, где и когда проводится, деловая программа, основные разделы, конкурсы, участие России. Выбор формата – на усмотрение студента (презентация с докладом, презентация без доклада).

Тема 2. Книжный рынок Великобритании 2018 год

Практическое занятие

Задание – перевести статью на русский язык, составив словарь издательских терминов и их перевод на русский язык

Тема 3. Практическое занятие ТОП-10 книг по продажам в Москве

Практическое занятие

Задание: Составить рекламные аннотации на английском языке на 3 книги из списка ТОП-50 магазина "Москва", ДК на Арбате, "Библио Глобус"

Тема 4. Бестселлеры 2022 года

Практическое занятие

Задание: Составить презентацию мировых бестселлеров научно-популярных изданий (по материалам ежегодного отраслевого доклада «Книжный рынок России»

Тема 5 Международная ярмарка интеллектуальной литературы non/fiction

Практическое занятие

Задание: составить пресс-релиз на иностранном языке о ярмарке (либо по итогам посещения, либо по материалам сайта)

Тема 6. Книжный рынок России в 2021 году

Практическое занятие

Задание: Составить пресс-релиз на английском языке "Книжный рынок России в 2021 году"

Тема 7. Книжный рынок США

Практическое занятие

Задание: перевести статью на русский язык

Тема 8. Книжный рынок Канады

Практическое занятие

Задание: перевести статью на русский язык

5. Образовательные технологии

Методика преподавания дисциплины «Книжное дело в странах изучаемого иностранного языка» и реализация компетентностного подхода в изложении и восприятии материала предусматривает использование следующих активных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся:

Наряду с обучением чтению, письму, слушанию и говорению, студенты учатся технике презентации на иностранном языке и сопровождению своих выступлений презентациями.

Компетентностный подход в обучении предполагает усвоение речевых формул и клише для осуществления профессионального и делового общения на иностранном язые. К ним относятся:

- формулы приветствия, знакомства, прощания, приглашения, отказа и согласия, выражения мнения, размышления, завершения высказывания;

- конвенциональные штампы для деловой корреспонденции;

- типичные фразы для телефонных разговоров с клиентом и коллегами-юристами, переговоров, интервью, презентаций;

- общие разговорные формулы.

Преподавание дисциплины предполагает использование преподавателем всего многообразия форм и методов работы по формированию и развитию иноязычной коммуникативной компетенции студентов, включающих:

В области развития устной речи:

- составление и воспроизведение диалогических и монологических высказываний;

реферирование статей из аутентичных источников, сжатые изложения услышанного и прочитанного;

творческое развитие идей, тем;

презентации, интервью, переговоры, дебаты, телефонные разговоры, и т.д.

В области письменной речи: - написание деловых писем, электронных сообщений, докладов и пр.

В результате освоения дисциплины студент должен:

- Знать иностранный (английский) язык на уровне B1 – C1 (общий язык);
- Владеть деловой лексикой на достаточно свободном уровне;
- Уметь использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, статуса собеседников и адресата речи и других факторов, относящихся к прагматике речевого общения;
- Уметь использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;
- Иметь навыки чтения, говорения, письма и аудирования.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

В процессе обучения используются следующие оценочные формы самостоятельной работы студентов, оценочные средства текущего контроля успеваемости и промежуточных аттестаций:

Рефераты, доклады, презентации по темам программы.

6.1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6.1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины (модуля) формируются следующие компетенции:

УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых)	ИУК-4.1. Учитывает особенности деловой коммуникации на государственном и иностранном языках в зависимости от особенностей вербальных и невербальных средств общения ИУК-4.2. Умеет вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном и иностранном языках с учетом своеобразия стилистики официальных и неофициальных писем, а также социокультурных различий в формате корреспонденции ИУК-4.3. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный

В процессе освоения образовательной программы данные компетенции, в том числе их отдельные компоненты, формируются поэтапно в ходе освоения обучающимися дисциплин (модулей), практик в соответствии с учебным планом и календарным графиком учебного процесса.

6.1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, формируемых по итогам освоения дисциплины (модуля), описание шкал оценивания

Показателем оценивания компетенций на различных этапах их формирования является достижение обучающимися планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю).

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых)				
Показатель	**Критерии оценивания**			
	2	**3**	**4**	**5**

знать: особенности деловой коммуникации на государственном и иностранном языках в зависимости от особенностей вербальных и невербальных средств общения	Обучающийся демонстрирует полное отсутствие или недостаточное соответствие знаний: знаний по особенности деловой коммуникации на государственном и иностранном языках в зависимости от особенностей вербальных и невербальных средств общения	Обучающийся демонстрирует неполное соответствие знаний особенности деловой коммуникации на государственном и иностранном языках в зависимости от особенностей вербальных и невербальных средств общения	Обучающийся демонстрирует частичное соответствие знаний особенности деловой коммуникации на государственном и иностранном языках в зависимости от особенностей вербальных и невербальных средств общения, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях.	Обучающийся демонстрирует полное соответствие знаний особенности деловой коммуникации на государственном и иностранном языках в зависимости от особенностей вербальных и невербальных средств общения; свободно оперирует приобретенными знаниями.
уметь: вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном и иностранном языках с учетом своеобразия	Обучающийся не умеет или в недостаточной степени умеет вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном и	Обучающийся демонстрирует неполное соответствие следующих умений: вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на	Обучающийся демонстрирует частичное соответствие следующих умений: вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государствен	Обучающийся демонстрирует полное соответствие следующих умений: вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государствен

стилистики официальных и неофициальных писем, а также социокультурных различий в формате корреспонденции	иностранном языках с учетом своеобразия стилистики официальных и неофициальных писем, а также социокультурных различий в формате корреспонденции.	государственном и иностранном языках с учетом своеобразия стилистики официальных и неофициальных писем, а также социокультурных различий в формате корреспонденции. Допускаются значительные ошибки, проявляется недостаточность умений, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании умениями при их переносе на новые ситуации.	ном и иностранном языках с учетом своеобразия стилистики официальных и неофициальных писем, а также социокультурных различий в формате корреспонденции Умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе умений на новые, нестандартные ситуации.	ном и иностранном языках с учетом своеобразия стилистики официальных и неофициальных писем, а также социокультурных различий в формате корреспонденции Свободно оперирует приобретенными умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.
владеть: навыком перевода профессиональных текстов с иностранного языка на	Обучающийся не владеет или недостаточной степени владеет навыком перевода	Обучающийся владеет (но не в полном объеме) навыком перевода профессиональных текстов с	Обучающийся частично владеет навыком перевода профессиональных текстов с иностранного	Обучающийся в полном объеме владеет навыком перевода профессиональных текстов с

государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранны. Допускаются значительные ошибки, проявляется недостаточность владения навыками по ряду показателей. Обучающийся испытывает значительные затруднения при применении навыков в новых ситуациях.	языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный Навыки освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе умений на новые, нестандартные ситуации.	иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный Свободно применяет полученные навыки в ситуациях разной степени сложности.

Шкалы оценивания результатов промежуточной аттестации и их описание:

Форма промежуточной аттестации: зачет

Промежуточная аттестация обучающихся в форме зачёта проводится по результатам выполнения всех видов учебной работы, предусмотренных учебным планом по данной дисциплине (модулю), при этом учитываются результаты текущего контроля успеваемости в течение семестра. Оценка степени достижения обучающимися планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) проводится преподавателем, ведущим занятия по дисциплине (модулю) методом экспертной оценки. По итогам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка «зачтено» или «не зачтено».

Шкала оценивания	**Описание**
Зачтено	Выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Студент демонстрирует соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателей, оперирует приобретенными знаниями, умениями, навыками, применяет их в ситуациях повышенной сложности. При этом могут быть допущены незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
Не зачтено	Не выполнен один или более видов учебной работы, предусмотренных учебным планом. Студент демонстрирует неполное соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателей, допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие знаний, умений, навыков по ряду показателей, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Шкала оценивания	***Описание***
Отлично	Выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Студент демонстрирует соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателей, оперирует приобретенными знаниями, умениями, навыками, применяет их в ситуациях повышенной сложности. При этом могут быть допущены незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
Хорошо	Выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Студент демонстрирует неполное, правильное соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах

	показателей, либо если при этом были допущены 2-3 несущественные ошибки.
Удовлетворительно	Выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Студент демонстрирует соответствие знаний, в котором освещена основная, наиболее важная часть материала, но при этом допущена одна значительная ошибка или неточность.
Неудовлетворительно	Не выполнен один или более видов учебной работы, предусмотренных учебным планом. Студент демонстрирует неполное соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателей, допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие знаний, умений, навыков по ряду показателей, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1. http://corpus.byu.edu/coca/ - Корпус современного американского английского языка

2. http://lingvopro.abbyyonline.com/en – Электронный словарь ABBYY Lingvo.

3. http://www.macmillandictionary.com/ - Macmillan Dictionary and Thesaurus.

4. http://www.ozdic.com/ - Oxford Collocation Dictionary for Advanced Learners.

5. oald8.oxfordlearnersdictionaries.com – Oxford Advanced Learner’s Dictionary.

6. https://www.edx.org/ - Аутентичные онлайн-курсы на английском языке в профессиональной сфере, проводимые университетами мира.

https://www.coursera.org/courses - Аутентичные онлайн-курсы на английском языке в профессиональной сфере, проводимые университетами мира.